



# Dörflinger Info



5. Ausgabe 2024 September/Oktober 2024

Auflage 500 Ex.

- Seite 1: Wort des Gemeindepräsidenten
- Seite 2: Portrait Andrina Suter
- Seite 5: Wort des Gemeindepräsidenten/Fortsetzung
- Seite 5: Dies und das aus Dörflingen: Sport
- Seite 5: Dies und das aus Dörflingen: 1. Augustfeier
- Seite 11: Wissenswertes aus Dörflingen
- Seite 12: Dörflinger Termine



Andrina Suter mit Fibonacci

WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

## Plötzlich rückten Andrina Suter und das Spitzenpferd Fibonacci in den Fokus der Medien

Kurz vor den Olympischen Spielen in Paris erreichte die Dörflingerin Andrina Suter mit Fibonacci an einem Dressurwettbewerb in Wiesbaden 70 Prozente. Mit dieser persönlichen Bestleistung qualifizierte sie sich für Paris. Nun gehören die Olympischen Spiele 2024 zur Vergangenheit. Andrina Suter ist wieder zurück und trainiert täglich im Steinackerhof.

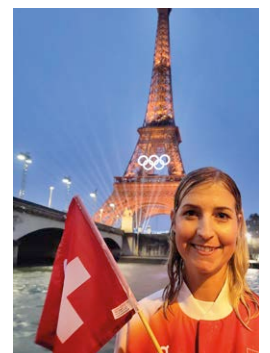
Welche Eindrücke die Dörflinger Dressurreiterin aus Paris zurückgebracht hat und wie Vater Bernhard Suter von Gefühlswellen erfasst wurde, als Tochter Andrina unter grossem Applaus in die Arena einbog, lesen Sie ab Seite 2.

Weitere Gemeindefinfos auf Seite 5. 



# Dörflinger Momente an den Olympischen Spielen 2024

Wie ein Lauffeuer verbreitet sich im Juni in Dörflingen eine Nachricht: Andrina Suter vertritt die Schweiz an den Olympischen Spielen in Paris. Plötzlich rücken Andrina Suter, das Spitzenpferd Fibonacci und der Steinackerhof in den Fokus der Medien. Sogar der Blick berichtet aus Dörflingen. Zwar kann die ehrgeizige Dörflingerin in Paris nicht ihre persönliche Bestleistung abrufen. Aber ihr sportlicher Weg wird weiter nach oben führen.



An der Eröffnung in Paris



Der zurückhaltende aber neugierige Fibonacci wird von Andrina Suter aus der Box geführt

**Auftritt in Versailles:** Als sich Andrina Suter vor dem Wettkampf erstmals das Wettkampfgelände im Dressurreiten ansieht, erfasst sie tiefe Ehrfurcht. Im Hintergrund thront das Schloss Versailles. Dazwischen liegen die gepflegten Parkanlagen. Die Dörflingerin steigt die Zuschauertribüne hoch bis zur obersten Reihe und betrachtet das weitläufige Reitgelände. Vor einer Tribüne in solch einer Dimension ist sie bisher noch nie aufgetreten. Der Respekt vor ihrem Auftritt in einer Arena von solch einer Bedeutung kann kaum grösser sein. Der Countdown läuft.

**Das Kartonbett:** Im Kanton Schaffhausen leben 80'000 Menschen und davon erreichen jeweils höchstens zwei oder drei Spitzensportler

die Qualifikation an einen olympischen Wettkampf. Andrina Suter gehört zu diesen wenigen Menschen. Sie schwärmt von der Atmosphäre im Olympischen Dorf. Zusammen mit Sportlern aus der ganzen Welt verpflegt sie sich in der zentralen, gigantischen Dining-Hall. Auf dem Gelände eilen die Athleten zu den Wettkämpfen und Trainings. Und das viel diskutierte Bett aus Karton ist tatsächlich so hart und unbequem, wie man munkelt. Nach der zweiten Nacht spürt die Dörflingerin ihren Rücken.

**Grösster Moment im Leben:** Dominique und Bernhard Suter begleiten ihre Tochter nach Paris. Bernhard Suter, Dörflinger Milchbauerlegende, steigen Tränen in die Augen, ▶



Andrina Suter und Fibonacci beim olympischen Wettkampf

wenn er vom olympischen Auftritt seiner Tochter erzählt. Als er auf einem haushohen Bildschirm das Portrait von Andrina erblickt und seine Tochter mit Fibonacci unter grossem Applaus in die Arena einbiegt, wird der Vater von intensiven Gefühlswellen erfasst. Für Bernhard Suter ist klar: Dass ist der grösste Moment in seinem Leben. Der 62-jährige lässt sich noch in Paris ein Tattoo mit den olympischen Ringen stechen.

**Suters Ehrgeiz:** Andrina Suter reiste mit realistischen Zielen nach Paris. Olympiamedaillen gehören nicht zu ihrem primären Ziel, sondern die Steigerung ihrer bisherigen Bestleistung mit ihrem 14-jährigen Pferd Fibonacci. In Wiesbaden erreichte Suter mit Fibonacci 70 Prozent und qualifizierte sich damit für Paris. Bei ihrem olympischen Wettkampfauftritt können die Dörflingerin und Fibonacci ihre Höchstleistung nicht abrufen. Das Niveau der weltweiten Konkurrenz ist enorm hoch. Die Nervosität führt zu leichten Fehlern. Suter analysiert, schaut in die Ferne und meint, noch reicht es nicht für eine Medaille. Noch nicht – man spürt ihren grossen Ehrgeiz.

**Mäzen Lualdi:** Worin liegt die grosse Faszination des Dressurreitens? Es liegt primär in der totalen Harmonie zwischen Pferd und Reiterin. Nur wenn in intensiver Trainingsarbeit ein hohes Vertrauen zwischen Tier und Mensch erarbeitet werden kann, ist bei grossen Turnieren das Abrufen der Höchstleistung auf den Punkt möglich. Ohne Mäzenen wie den Zuger Robert Lualdi wäre Dressurreiten kaum möglich. Lualdi ist der Besitzer der beiden wertvollen Spitzenpferde Fibonacci und Briatore, welche im Steinackerhof leben und trainieren. Auch ein weiteres Spitzenpferd eines anderen Besitzers wird von der professionellen Bereiterin Andrina Suter betreut.



Das Tattoo

**Fibonacci im Wald:** Suter ist in Dörflingen aufgewachsen und als Pferdeliebhaberin wird ihr schon als Mädchen klar, dass sie mit Pferden beruflich zu tun haben will. Den Eltern zuliebe macht sie zuerst eine KV-Ausbildung. Heute betreut die Dörflingerin acht Dressurpferde und gibt zudem Reitstunden. Zum Schluss stellt sich die Frage, ob die Spitzensportlerin Andrina Suter auch ganz normal ausreitet, durch den Wald oder über Felder? Klar, ein Ausritt zum Morgetshofer-Weiher lieben sowohl Reiterin als auch die Pferde. Fibonacci saugt die Eindrücke im Wald mit allen Geräuschen und Düften förmlich auf.



TEXT: PENTTI AELLIG

BILDER: PENTTI AELLIG, ANDRINA SUTER, ZVG

## Wort des Gemeindepräsidenten

### Bundesfeier in Frauenhand

Der Regen kam erst nach der Feier. Zum Nationalfeiertag luden die Dörflinger Landfrauen ein. Auf dem Schulplatz feierten die Dörflingerinnen und Dörflinger bei Grill, Kuchen und Getränken die Eidgenossenschaft. Auch die Festrede war ganz in Frauenhand. Die in Dörflingen aufgewachsenen Nicole und Anica Schmid, welche heute in Rheinau das Restaurant Augarten betreiben, sorgten mit ihrer Rede für Applaus. Grosser Dank an dieser Stelle an die Dörflinger Landfrauen. Das Höhenfeuer war 2024 aus Sicherheitsgründen deutlich kleiner und das TLF der Feuerwehr Dörflingen samt Mannschaft in direkter Bereitschaft. Dank an dieser Stelle auch an den alljährlichen Entzündungsverantwortlichen des Höhenfeuers, Stephan Bossert.

### Vandalen im Chachital

Wer regelmässig die Grillstelle Chachital besucht, hat es vermutlich bereits gesehen – Vandalen fällen oder verletzen mutwillig Bäume und hinterlassen zerbrochenen Flaschen. Bereits ist erheblicher Sachschaden entstanden. Bevor der Reiat-Forst und der Dörflinger Gemeinderat die Polizei einschaltet und Anzeige erstattet, bittet er an dieser Stelle die aktiven Vandalen, sofort die Beschädigungen des Forsts zu stoppen. Für allfällige Hinweise aus der Bevölkerung wären wir dankbar. Bitte wenden Sie sich an die Gemeindekanzlei. Danke



### Gesamterneuerungswahlen

Bereits gewählt: Pentti Aellig wurde im Amt des Gemeindepräsidenten bestätigt. Tamara Weingärtner wurde neu zur Schulpräsidentin gewählt.

Wahlen am 22. September 2024:  
(Bilder v.o.n.u.)

Gabriel Ulrich als Gemeinderat  
Petra Roost als Gemeinderätin  
Stefan Thalmann als Gemeinderat  
Esther Schuster als Mitglied der Schulbehörde



Weitere Kandidaturen für den Gemeinderat sind bisher nicht bekannt.

Gemeinderätin Ursula Risch zieht sich nach sechzehn Jahren aus der Politik zurück. Die Einwohnergemeinde Dörflingen sucht für das freiwerdende Amt geeignete Personen.



Im Namen des Gemeinderates wünsche ich Ihnen einen schönen Herbst

PENTTI AELLIG,  
GEMEINDEPRÄSIDENT

## Das sportliche Dörflingen

### 100 Jahre FC Büsingen – und Sieg für Dörflingen

Im Rahmen der Festivitäten (die Dörflinger Info hat in der letzten Ausgabe ausführlich berichtet) spielte eine Auswahl von Dörflingern gegen eine Auswahl von Büsingen. Das Resultat spricht für sich, Dörflingen hat den Match souverän 3 : 2 für sich entschieden, was die Büsinger schmerzte. Die Tore für Dörflingen wurden erzielt durch Simon Maron, Leo Sigg und ein Büsinger Eigentor. Der Platzwart und einige eingefleischte Büsinger waren natürlich mit dem Resultat nicht zufrieden. Da halfen auch die gutgemeinten Worte «gegen Dörflingen zu verlieren ist keine Schande» von mir nichts.

Nun wünschen wir dem FCB für die Zukunft weiterhin viel sportlichen Erfolg.



Die Dörflinger vor dem Spiel

### Old Boys Dörflingen laden ein

Seit mehr als einem Jahr treffen sich jeweils am Donnerstagsabend Männer im besten Alter (33+) um gemeinsam Sport zu treiben. Bestehend aus ehemaligen Turnern des Turnverein Dörflingens und vielen neuen Gesichtern fördern wir verschiedenen Ballspielen wie Fussball, Unihockey & Volleyball. Natürlich kommt auch das gesellige Beisammensein nicht zu kurz und soziale Kontakte werden gepflegt. Mittlerweile hat sich so eine tolle Gruppe zusammengefunden, die gerne noch durch weitere Interessenten ergänzt werden darf. Als Highlights vom ersten Jahr dürfen sicher die erste Turnfestteilnahme an den Schaffhauser Meisterschaften im Vereinsturnen in Hallau und den gemeinsamen Volleyball- und Grillplausch mit der Männerriege vor den Sommerferien erwähnt werden. Dies macht Lust auf Mehr.

Falls wir dein Interesse geweckt haben, darfst du gerne am Donnerstagabend um 20.15 Uhr ganz unverbindlich in der Turnhalle Dörflingen vorbeischaun oder dich für weitere Infos bei Fabian Zumbühl (077 404 36 48) melden.



Die Old Boys nach einem Wettkampf

# 1. Augustfeier

## Wenn die Landfrauen organisieren

Macht das Wetter mit oder nicht? Die Landfrauen unter der Leitung von Nicole Killian entschieden sich, trotz der unsicheren Prognosen die 1. Augustfeier auf dem Schulhausareal durchzuführen.

Pentti Aellig, der Gemeindepräsident, begrüßte alle Anwesenden und dankte den Landfrauen für die Organisation.

Anschliessend betraten Nicole und Anica Schmid das Podium und hielten eine erfrischende Ansprache. Anica und Nicole betreiben in ihrem noch jungen Alter erfolgreich das Restaurant Augarten in Rheinau. Viele Produkte kommen aus dem eigenen Hof aus Dörflingen. Sie erzählten von einer schönen Jugend in Dörflingen, dem Schulweg, dem Wäldli, der Loog und vielem mehr was ihnen in Erinnerung geblieben ist. An der Schweiz schätzen sie besonders die Freiheit, Souveränität und Demokratie. Wir Schweizer seien so demokratisch, wir würden Berge und Seen, das Matterhorn mit Italien, den Bodensee mit Deutschland und Österreich teilen. Aber auch kritische Worte fanden sie, dazu was zurzeit alles in der Welt passiert. Der Applaus war den Rednerinnen sicher und natürlich hoben sie das Glas mit einem kühlen Appenzeller zum Wohle für uns Alle.

Marcel Schellenberg begleitete die Nationalhymne auf der Trompete. Und zum Abschluss genossen viele das Höhenfeuer auf dem Buck.



TEXT: ROLI BERNATH

BILDER: ROLI BERNATH, PENTTI AELLIG



Nicole und Anica Schmid bei ihrer erfrischenden Ansprache



Festplatz bei der Adla



Höhenfeuer auf dem Buck

# Aus Gemeinderat und Verwaltung

## Einwohnerstand

### Aktuell

Einwohner per 19.08.2024	1'059
Stimmberechtigte per 19.08.2024	693
Haushalte per 19.08.2024	457

## Wahl- und Abstimmungsdaten 2024

22. September 2024  
24. November 2024

## Ferienkalender 2024

**Herbstferien** Sa. 28.09.2024 – So. 20.10.2024

## Abfuhrdaten Dörflingen 2024

### Müllabfuhr

Jeweils Montagmorgen ab 07.00 Uhr

### Entsorgungsplatz Bol Öffnungszeiten

Entsorgung von Grünkehricht (in grünen Säcken), Altpapier (gebündelt), Glas etc.

Dienstag	18.00 – 19.00 Uhr
Samstag	10.00 – 12.00 Uhr

### Entsorgungsplatz Chessel Öffnungszeiten

Entsorgung Rasenschnitt und Grünabfälle auf der Betonplatte. Trockene Stauden, Sträucher und Äste müssen auf dem Brandplatz im Chessel deponiert werden.

Der Schlüssel kann in der Gemeindekanzlei unter Voranmeldung abgeholt werden.

April bis Oktober:

jeden Mittwoch	18.00 – 19.00 Uhr
jeden Samstag	14.00 – 15.30 Uhr

## Neue Praxis bei der Ausstellung von Identitätskarten für Minderjährige

Bei ID-Anträgen minderjähriger Kinder ist die Zustimmung beider sorgeberechtigten Elternteile erforderlich. Das bedeutet beim gemeinsamen Sorgerecht, dass entweder beide Sorgeberechtigte auf der Gemeindekanzlei persönlich den Antrag unterzeichnen, oder für die nicht anwesende sorgeberechtigte Person eine Einwilligungserklärung (inkl. Kopie Pass/ID) vorgelegt wird. Das alleinige Sorgerecht muss mittels Vorlegen eines Urteils/Beschlusses nachgewiesen werden.

Kinder, Jugendliche unter 18 Jahren sowie Personen unter unfassender Beistandschaft sind durch die sorgeberechtigte Person resp. gesetzliche Vertretung (Beistand) zu begleiten, welche sich auch ausweisen muss.

Die Erfassung des Gesichtsbildes für Kinder und Erwachsene ist direkt auf der Einwohnerkontrolle Dörflingen möglich. Selbstverständlich kann trotzdem ein eigenes, den bundesrechtlichen Anforderungen entsprechendes Foto verwendet werden.

## Gemeindeverwaltung Dörflingen

Büsingerstrasse 5  
Tel. 052 657 52 07

### Öffnungszeiten

Dienstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr  
Donnerstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr

Coreta Schmied, Gemeindeschreiberin, Einwohnerkontrolle  
Tel. 052 657 52 07 / Fax 052 657 52 08  
coreta.schmied@doerflingen.ch

Anita Müller, Zentralverwaltung  
Tel. 052 657 52 11 / Fax 052 657 52 08  
zentralverwaltung@doerflingen.ch

Lucien Brühlmann, Erbschaftsamt  
Tel. 052 654 20 25 / info@bruehlmannberatungen.ch

Stefan Hallauer, Gemeindearbeiter  
Tel. 079 408 44 62 / stefan.hallauer@doerflingen.ch

## Steuerverwaltung

Loris Bello  
J.J. Wepfer-Strasse 6, 8200 Schaffhausen  
052 632 79 59

## Post Dörflingen

Im Gwohnte, Dorfstrasse 2  
Tel. 052 654 19 66

### Öffnungszeiten Cafeteria/Postagentur

Montag	08.00 – 10.30 Uhr
Dienstag	08.00 – 10.30 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	08.00 – 10.30 Uhr
Donnerstag	08.00 – 10.30 Uhr
Freitag	08.00 – 10.30 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr

## Deutscher Warntag am 12. September

Am Donnerstag den 12. September 2024 um 11.00 Uhr findet der deutsche Warntag statt. In den grenznahen Deutschen Gemeinden werden die Sirenen heulen, Meldungen werden über Cell Broadcast und die deutschen Warnapps (NINA, Katwarn) abgesetzt.

In den vergangenen Jahren waren die deutschen Sirenen in unserem ganzen Kantonsgebiet zu hören. Dies kann zu Rückfragen von besorgten Bürgern führen.

**Auf Schweizer Seite sind keinerlei Vorbereitungen oder Massnahmen zu treffen. Der nächste Schweizer Warntag (Sirenentest) findet im Februar 2025 statt.**

Redaktionsschluss ist jeweils der 15. des Folgemonats.

# Termine in Dörflingen

## SEPTEMBER

So	1	• <b>Gottesdienst</b>   Kirche Dörflingen   9.45h
Fr	6	• <b>Dorfgebet</b>   Pfarrhaus   9.30h • <b>Sunntigschuel</b>   Pfarrhaus   17.00h • <b>Jugendtreff</b>   Schulhaus   20.00h
Mo	9	• <b>Chinder Chile</b>   Kirche   15.20h
Mi	11	• <b>Jugendtreff</b>   Schulhaus   14.00h • <b>Mittagstisch 55+</b>   Reiatstübli   11.30h
Fr	13	• <b>Regionalspieltagfinal</b>   Turnhalle & weitere   16.00h • <b>Sunntigschuel</b>   Pfarrhaus   17.00h
Sa	14	• <b>7. ROCK the RHY Festival</b>   Laaggut
So	15	• <b>Erntedankgottesdienst</b>   Kirche Dörflingen   9.45h
Di	17	• <b>Senioren-Geburtstagsfeier</b>   Aula   14.00h
Fr	20	• <b>Endturnen Jugi &amp; Mädchenriege</b>   Turnhalle & weitere   16.00h • <b>Sunntigschuel</b>   Pfarrhaus   17.00h • <b>Jugendtreff</b>   Schulhaus   20.00h
So	22	• <b>Laiengottesdienst</b>   Kirche Dörflingen   9.45h
Mi	25	• <b>Jugendtreff</b>   Schulhaus   14.00h
Fr	27	• <b>Endturnen Turnverein</b>   Turnhalle & weitere   20.15h • <b>Sunntigschuel</b>   Pfarrhaus   17.00h • <b>Jugendgottesdienst</b>   Kirche   17.00h und 17.40h

## OKTOBER

So	6	• <b>Erntedankgottesdienst</b>   Festzelt Altdorf   9.45h
So	20	• <b>Gottesdienst</b>   Kirche Dörflingen   9.45h
Mi	23	• <b>Jugendtreff</b>   Schulhaus   14.00h
Do	24	• <b>Mittagstisch 55+</b>   Urs Leu Thayngen   11.30h • <b>Jugendgottesdienst</b>   in Thayngen   mit Abendessen   18.00h
Fr	25	• <b>Jugendgottesdienst</b>   Kirche   17.00h und 17.40h • <b>Sunntigschuel</b>   Pfarrhaus   17.00h
Sa	26	• <b>Trottenchilbi</b>   Dörflinger Vereine   17.00h Programm siehe unten
So	27	• <b>Dörflinger Chilbi</b>   Dörflinger Vereine   Programm siehe unten • <b>Familiengottesdienst</b>   Aula   10.30h



## DÖRFLINGER CHILBI

26. / 27. Oktober 2024



### Programm:

#### Samstag

- ab 17.00 Uhr **Trottenchilbi** mit DJ (SCD71)

#### Sonntag

- 10.30 Uhr **Familiengottesdienst** in der Aula anschliessend
- **Mittagessen** in der Turnhalle (Turnverein)
- **Kaffeestube** in der Aula (Landfrauen)
- **Diverse alte und neue Attraktionen** für Gross und Klein innen und aussen: u.a. Turnverein, Feuerwehr, DöFaFa
- ab 15.00 Uhr **Trottenchilbi** (SCD71)
- Der **Jugendraum** ist am Sonntag offen

Das OK freut sich auf eine aktive Beteiligung der Einwohner von Dörflingen